

英语交际中模糊语的语用分析

薛莉芳

(湖南省委党校文史教研部 湖南 长沙 410006)

[摘要] 英语的模糊性是英语语言研究的重要内容。从语用的角度讲,模糊性能够丰富语言信息,提高语言表达效果,因此,研究者应根据英语模糊性的特点,重视语境、言外之意的分析,把握英语交际中模糊语言的功能和应用方法,进而为跨文化背景下的语言交流提供支持。

[关键词] 英语交际; 模糊语; 语用体现; 应用分析

【DOI】 10.12252/j.issn.2096-6288.2021.03.2146

引言

在英语交际中,模糊语的应用十分常见。所谓模糊语就是外延不确定、内涵不定指的弹性语言。语用学研究的重点是语言和语言使用者之间的关系,以及语言运用的原则,因此,从语用的角度看,模糊语的含义与交际的情境、双方的态度、表达的内容,以及由此构成的语境境密切相关。也就是说,在英语交际中,双方对模糊语的理解需要建立在掌握语用知识,理解当前语境的基础之上。因此,研究者需要根据语用学的相关理论,对模糊语的含义进行分析,而这对于促进英语交际是十分重要的。

一、英语交际中模糊语的语用体现

在英语交际中,模糊语的使用通常被认为是一种策略,它对于间接表示某些观点十分有效。从语用的角度来看,模糊语在交际中的应用重要体现在以下几个方面:第一,词汇模糊。词语和现实之间的关系是日常交际中,对方理解说话者的意思的基础。根据语用学的理论,词汇有着浓厚的语境色彩,要想理解词汇,听话者必须要理解当前的时间、地点以及对方的语言艺术。例如在日常用语中,常常会遇到“kind of”,“a little”,“some”和“about”这样的词汇,或者“I think”,“I believe”,“strictly speaking”,“in a sense”等词语。这些语言在表达程度上没有明显的界限,同时也包含说话者的主观意愿,因此,会对词汇的含义造成模糊。

第二,句义模糊。从语用的角度来看,英语交际双方需要关注对方说话的句子或者句子之间的关系。通常来讲,一个句子可能包含有一系列的可能性,而也会让不同的听话者产生不同的理解,而这也就是句义模糊的表现。例如在新闻发言中,发言者如果在句子中添加“if I remember correctly”等条件从句,句子的确定含义就会出现多种可能,听众则难理解其真实含义。此外,在广告中,商家也倾向于运用句义模糊的广告语,引发消费者的联想。例如It's not a car. It's a Volks wagen.在这则广告中Volks wagen汽车的定义是什么,并没有具体呈现,而消费者在看到广告之后会根据自己对汽车的联想和想象,自动进行补充,这样就会让广告内容变得余味无穷,并激发消费者的购买欲望。

第三,语篇模糊。在英语交际中,交际双方出于礼貌,或者顺应社交礼仪,会在语言表达中插入一些模糊限制语来缓和直抒胸臆的生硬,从而委婉地传递语言信息。例如在这样一段商务信函:According to our records, you have not yet settled your account for electronic equipment supplied to you on 20th January. We sent you detailed statements of account on 28th January, but as these may not have reached you. We would appreciate if you would now do so at your earliest convenience for it has been outstanding for a considerable time. We therefore look forward to hearing from you in the near future. 其中“According to our records”间接表达对方未付款的事实,最后用“in the near future”为对方留下一定的回旋空间,

同时也礼貌、得体地表达了催款的意图。这样的语篇模糊则是英语交际中语用的重要体现。

二、从语用角度分析英语交际中模糊语的功能

第一,模糊语让语言表达更加简洁。在英语交际中,说话者很难对每一件事都进行精准的描述、评价,这时采用模糊语不仅能够表达观点,还能够让语言信息变得更加简洁、有效。例如马自达汽车的一则广告语写道:It just feels right.简洁的广告词没有详细地表达汽车的信息,只是用了right这一模糊语来引发消费者的无尽遐想,让消费者迅速记住广告词的同时,准确接收“feel right”的信息,从而达到语气的宣传效果。

第二,模糊语有利于回避问题、保留信息。模糊语的含义比较笼统,这在英语交际中用来回避某些比较尖锐的问题是十分有效的。例如在新闻发言中,发言人可以采用“I am not aware of the background of the question.”的句式应对一些记者的提问,以表达不愿披露具体详实信息、回避问题的意愿。

第三,模糊语有利于表达抗议警告等信息。模糊语由于其内涵和外延存在明显的弹性,因此,在英语交际中说话者可以合理运用模糊语,表达警告、抗议等信息,凸显说话人的话语行为,用模糊的方式表明坚定的立场。例如在外交发言中,发言人通常不会直截了当地对某些国家的行为作出警告或发出抗议,但是他们会用一些隐含的,可能引发公众联想的句子,如“take whatever actions necessary”等进行暗示,这样就可以坚定地表达政府在某些外交事务上的决心和立场,传递出抗议警告等信息。

第四,模糊语能够让语言表达更加礼貌得体。在交际过程中,对话双方不仅要传递核心信息,还需要展现礼仪,树立形象,让自己的语言表达更加有说服力。模糊语在英语交际中的运用能够让说话者看起来更加平和而充满善意,同时也能够让对方在充满弹性的语言中获得心理上的舒适,从而建构良好的对话氛围。

结束语

总之,模糊语是英语交际中相当普遍的语言现象。由于模糊语和语用学紧密相关,因此,从语用的角度分析模糊语的表现形式与应用功能,则是深入英语交际研究的重要思路。目前,在语用学研究中,关于模糊语的内容越来越多,而鉴别和使用模糊语也是提高应用交际水平中不可或缺的一项内容。因此,我们应结合语用分析,深入探究模糊语的应用,为英语交际研究不断积累经验。

参考文献

- [1] 杨艳芳. 英语交际中模糊语的语用研究[J]. 福建茶叶, 2020, 42(04): 370-371.
- [2] 彭莹. 从语用功能视角论模糊限制语在英语教学中的运用[J]. 赤子(中旬), 2013(09): 73-74.
- [3] 吴冰玲. 英语模糊语在日常交际中的艺术魅力[J]. 安阳师范学院学报, 2013(04): 78-80.